

Bruxelles, 13. svibnja 2019.
(OR. en)

8668/19

Međuinstitucijski predmet:
2019/0078 (NLE)

PECHE 191

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: Protokol o provedbi Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između Europske zajednice i Republike Kabo Verdea (2019.–2024.)

PROTOKOL
O PROVEDBI SPORAZUMA
O PARTNERSTVU U RIBARSTVU
IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE
I REPUBLIKE KABO VERDEA
(2019.–2024.)

ČLANAK 1.

Načela

1. Europska unija („Unija”) i Republika Kabo Verde („Kabo Verde”) (dalje u tekstu zajedno „stranke”) obvezuju se promicati održivo ribarstvo u ribolovnoj zoni Kabo Verdea na osnovi načela nediskriminacije. U cilju dobrog upravljanja ribarstvom, Kabo Verde se obvezuje primjenjivati sve tehničke mjere i mjere očuvanja na sve industrijske flote za lov tune koje obavljaju ribolov u ribolovnoj zoni.
2. Stranke se obvezuju osigurati da se Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između Europske zajednice i Republike Kabo Verde¹ („Sporazum”) provodi u skladu s člankom 9. Sporazuma o partnerstvu između članica Skupine afričkih, karipskih i pacifičkih država s jedne strane i Europske zajednice i njezinih država članica s druge strane², kako je zadnje izmijenjen („Sporazum iz Cotonoua”) o ključnim elementima koji se tiču ljudskih prava, demokratskih načela i vladavine prava te o temeljnom elementu koji se tiče dobrog upravljanja, održivog razvoja te održivog i zdravog upravljanja okolišem.
3. Stranke se obvezuju objaviti i razmjenjivati informacije o svim sporazumima kojima se stranim brodovima odobrava pristup ribolovnoj zoni Kabo Verdea te o ribolovnom naporu koji iz toga proizlazi, prije svega o broju izdanih odobrenja i ostvarenih ulova.

¹ SL EU L 414, 30.12.2006., str. 3

² SL EZ L 317, 15.12.2000., str. 3.

4. Na temelju članka 6. Sporazuma ribarska plovila koja plovo pod zastavom jedne od država članica Unije („plovila Unije”) ne mogu obavljati ribolovne aktivnosti u isključivom gospodarskom pojasu (IGP) Republike Kabo Verde, osim ako im je Republika Kabo Verde u okviru ovog Protokola izdala važeće odobrenje za ribolov.

5. Nadležna tijela Kabo Verde osiguravaju da ribari Kabo Verde uživaju isključiva prava u ribolovnim zonama u skladu s ograničenjima predviđenima ovim Protokolom.

ČLANAK 2.

Razdoblje primjene

Ovaj Protokol i njegov Prilog primjenjuju se za razdoblje od pet godina od prvog dana njihove privremene primjene u skladu s člankom 15., osim ako se pošalje obavijest o otkazu u skladu s člankom 14.

ČLANAK 3.

Ribolovne mogućnosti

1. Ribolovne mogućnosti koje se dodjeljuju plovilima Unije na temelju članka 5. Sporazuma jesu sljedeće:

(a) tunolovci plivaričari s hladnjačom: 28 plovila;

- (b) plovila za lov tuna s ribarskim štapovima: 14 plovila;
- (c) plovila za ribolov s plutajućim parangalima: 27 plovila.

Te ribolovne mogućnosti odnose se na vrlo migratorne vrste navedene u Prilogu I. Konvenciji Ujedinjenih naroda o pravu mora iz 1982. unutar ograničenja utvrđenih Dodatkom 2. ovog Protokola, uz iznimku vrsta koje se u okviru Međunarodne komisije za očuvanje atlantskih tuna (ICCAT) ili drugih međunarodnih konvencija štite ili se brani njihov ulov.

- 2. Stavak 1. primjenjuje se podložno člancima 6. i 7.

ČLANAK 4.

Financijski doprinos

- 1. Procijenjena ukupna vrijednost ovog Protokola za razdoblje iz članka 2. iznosi 3 750 000 EUR.
- 2. Godišnji iznos financijske naknade iz članka 7. Sporazuma iznosi 750 000 EUR i sastoji se od sljedećeg:
 - (a) godišnjeg iznosa financijske naknade za pristup resursu u iznosu od 400 000 EUR godišnje, što odgovara referentnoj tonaži od 8 000 tona godišnje;

- (b) posebnog iznosa od 350 000 EUR godišnje za potporu provedbi sektorske ribarstvene politike Kabo Verdea.

Usto procjenjuje se da pristojbe koje vlasnici plovila plaćaju za odobrenja za ribolov izdana u skladu s člancima 5. i 6. Sporazuma i u skladu s pravilima predviđenima u poglavlju II. točki 2. Priloga ovom Protokolu iznose 600 000 EUR godišnje.

3. Stavak 1. ovog članka primjenjuje se uz uvjete iz članaka 5., 6. 7., 10. i 14. ovog Protokola i članaka 12. i 13. Sporazuma.

4. Ako ukupna količina ulova plovila Unije u vodama Kabo Verdea premaši referentnu tonažu iz stavka 2. točke (a), iznos financijskog doprinosa iz te odredbe povećat će se za 50 EUR po svakoj dodatno ulovljenoj toni. Međutim ukupni godišnji iznos koji plaća Unija ne smije biti više nego dvostruko veći od iznosa navedenog u stavku 2. točki (a). U slučaju da količine ulova plovila Unije premaše količine koje odgovaraju dvostrukom ukupnom godišnjem iznosu, dugovani se iznos za količinu koja premašuje to ograničenje plaća sljedeće godine.

5. Financijski doprinos na temelju stavka 2. točaka (a) i (b) plaća se u roku od 90 dana od datuma početka privremene primjene ovog Protokola za prvu godinu, a najkasnije do datuma godišnjice Protokola za sljedeće godine. Korištenje financijskog doprinosa iz stavka 2. točke (a) u isključivoj je nadležnosti tijela Kabo Verdea.

6. Financijski doprinosi iz stavka 2. točaka (a) i (b) uplaćuju se na račune Državne riznice Kabo Verde. Financijski doprinos iz stavka 2. točke (b) upisuje se u državni proračun. Tijela Kabo Verde svake godine Europskoj komisiji dostavljaju podatke o bankovnim računima.

ČLANAK 5.

Sektorska potpora

1. Sektorska potpora na temelju ovog Protokola namijenjena je provedbi nacionalne strategije za ribarstvo i plavoga gospodarstva. Ta potpora ima za cilj održivo upravljanje ribolovnim resursima unutarnjih voda i morskim ribolovnim resursima, posebice:

- (a) poboljšanjem praćenja, kontrole i nadzora ribolovnih aktivnosti,
- (b) poboljšanjem znanstvenih spoznaja o ribolovnim resursima,
- (c) pružanjem potpore priobalnim zajednicama (ribolovne aktivnosti, izobrazba, radna mjesta, sigurnost ribara i gospodarski razvoj),
- (d) jačanjem međunarodne suradnje,
- (e) podržavanjem plavoga gospodarstva i razvoja akvakulture.

2. Stranke u okviru Zajedničkog odbora predviđenog člankom 9. („Zajednički odbor”) Sporazuma najkasnije tri mjeseca nakon stupanja na snagu ovog Protokola usuglašavaju višegodišnji sektorski program i način njegove primjene, uključujući posebno:
- (a) godišnje i višegodišnje smjernice za korištenje financijskog doprinosa iz članka 4. stavka 2. točke (b) ovog Protokola;
 - (b) godišnje i višegodišnje ciljeve koji se ostvaruju radi postupnog uvođenja odgovornog i održivog ribolova, vodeći računa o prioritetima koje je Kabo Verde izrazio u svojoj nacionalnoj ribarstvenoj politici i drugim politikama koje su povezane s odgovornim i održivim ribarstvom ili na njega utječu;
 - (c) kriterije i postupke za procjenu dobivenih rezultata na godišnjoj osnovi.
3. Svaku predloženu izmjenu višegodišnjeg sektorskog programa mora odobriti Zajednički odbor, prema potrebi razmjenom pisama.
4. Svake godine Kabo Verde Zajedničkom odboru podnosi izvješće o napretku projekata provedenih uz pomoć sektorske potpore. Zajednički odbor pregledava to izvješće i procjenjuje dobivene rezultate.
5. Sektorska potpora isplaćuje se u ratama u skladu s potrebama utvrđenima u programu i dobivenim rezultatima.

6. Unija može preispitati ili suspendirati, djelomično ili u cijelosti, plaćanje posebnog financijskog doprinosa predviđenog člankom 4. stavkom 2. točkom (b) ovog Protokola u slučaju da financijski doprinos nije iskorišten ili ako se u ocjeni Zajedničkog odbora utvrdi da dobiveni rezultati nisu u skladu s programom.
7. Plaćanje financijskog doprinosa nastavlja se nakon savjetovanja i sporazuma dviju stranaka čim se rezultatima provedbe to opravda. Unatoč tome poseban financijski doprinos predviđen člankom 4. stavkom 2. točkom (b) ovog Protokola ne može se isplatiti nakon šest mjeseci od isteka važenja ovog Protokola.
8. Stranke osiguravaju vidljivost djelovanja financiranih s pomoću sektorske potpore.

ČLANAK 6.

Znanstvena suradnja u području odgovornog ribarstva

1. Tijekom razdoblja obuhvaćenog ovim Protokolom Unija i nadležna tijela Kabo Verdea nadziru razvoj ulova, ribolovnog napora i stanja resursa u ribolovnoj zoni Kabo Verdea za sve vrste obuhvaćene ovim Protokolom. Stranke su posebno suglasne poboljšati prikupljanje i analizu podataka u cilju razvoja nacionalnog akcijskog plana za očuvanje morskih pasa i upravljanje njima u IGP-u Kabo Verdea.

2. Stranke poštuju preporuke i rezolucije ICCAT-a u pogledu odgovornog upravljanja ribarstvom.

3. U skladu s člankom 4. Sporazuma, na temelju preporuka i rezolucija donesenih u okviru ICCAT-a i najboljih raspoloživih znanstvenih mišljenja, stranke sporazumno mogu sazvati zajednički znanstveni sastanak kako bi se ispitalo stanje glavnih vrsta koje ciljano love plovila Unije, prije svega pelagičnih morskih pasa. Rezultati znanstvenog sastanka dostavljaju se Zajedničkom odboru. Zajednički odbor prema potrebi donosi dodatne mjere kako bi plovila Unije mogla održivo upravljati ribolovnim resursima.

4. Imajući u vidu da pelagični morski psi čine dio vrsta koje mogu biti ulovljene plovilima Unije, povezano s ribolovom tune, i imajući u vidu da ranjivost tih vrsta, kako je obrazloženo u znanstvenim mišljenjima ICCAT-a, ulov tih vrsta plovilima s parangalima koji obavljaju ribolov u okviru ovog Protokola zahtijeva posebnu pažnju u skladu s načelom predostrožnosti. Stranke surađuju na način da poboljšavaju raspoloživost i praćenje znanstvenih podataka koji se odnose na ulovljene vrste.

5. U tu svrhu stranke uspostavljaju mehanizam za pomno praćenje takvog ribolova radi jamčenja održivog iskorištavanja tog resursa. Taj mehanizam za praćenje osobito se temelji na tromjesečnoj razmjeni podataka o ulovu morskih pasa. Ako navedeni ulov u jednoj godini premaši 30 % referentne tonaže iz članka 4. stavka 2. točke (a), uspostavlja se pojačani nadzor temeljen na mjesečnoj razmjeni podataka i pokreće savjetovanje između stranaka. Ako ulov u jednoj godini dosegne 40 % navedene referentne tonaže, Zajednički odbor prema potrebi donosi dodatne mjere upravljanja kojima se omogućuje bolje uređenje aktivnosti flote plovila s parangalima.
6. Zajednički odbor može odlučiti o prilagodbi navedenog mehanizma za praćenje na temelju rezultata rada zajedničkog znanstvenog sastanka.
7. Stranke surađuju na jačanju mehanizama kontrole, inspekcije i suzbijanja nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova u Kabo Verdeu.

ČLANAK 7.

Sporazumno preispitivanje ribolovnih mogućnosti i tehničkih mjera u okviru Zajedničkog odbora

1. Zajednički odbor može preispitati ribolovne mogućnosti iz članka 3. i sporazumno ih prilagoditi u mjeri u kojoj se preporukama i rezolucijama koje donosi ICCAT potvrđuje da se tom prilagodbom jamči održivo upravljanje ribljim vrstama obuhvaćenima ovim Protokolom. U tom se slučaju financijski doprinos iz članka 4. stavka 2. točke (a) prilagođava razmjerno i *pro rata temporis*, a u ovaj Protokol i njegov Prilog unose se izmjene.
2. Zajednički odbor može, ako je potrebno, sporazumno razmotriti i prilagoditi odredbe uvjeta za obavljanje ribolova i provedbena pravila sektorske potpore predviđena ovim Protokolom.

ČLANAK 8.

Promicanje suradnje između gospodarskih subjekata

1. Stranke surađuju radi poboljšavanja mogućnosti iskrcaja u lukama Kabo Verde.

2. Stranke nastoje stvoriti uvjete pogodne za unapređivanje odnosa između njihovih poduzeća na tehničkom, gospodarskom i trgovinskom planu poticanjem uspostavljanja okoline pogodne za razvoj poslovanja i ulaganja.

ČLANAK 9.

Suradnja u području plavoga gospodarstva

1. Stranke se obvezuju surađivati u promicanju plavoga gospodarstva, prije svega, u području akvakulture, uređenja morskih voda, energetike, morske biotehnologije i zaštite morskih ekosustava.
2. Stranke se obvezuju promicati ulaganja u ribarstvo i pomorsko gospodarstvo, u skladu s ciljevima Posebnog partnerstva između Kabo Verdea i Unije.
3. Stranke surađuju u osvještavanju privatnih subjekata Europske unije o komercijalnim i industrijskim mogućnostima u sektoru ribarstva i pomorskoga gospodarstva Kabo Verdea.
4. Stranke surađuju u osmišljavanju zajedničkih djelovanja te u razmjeni informacija i dobre prakse. U tu svrhu stranke se sporazumijevaju oko kontaktne točke i načine komunikacije.

ČLANAK 10.

Suspenzija provedbe ovog Protokola

1. Provedba ovog Protokola, uključujući i uplatu financijskog doprinosa, može se suspendirati na inicijativu jedne od stranaka ako se utvrdi jedno ili više od sljedećih stanja:
 - (a) slučaj više sile ili neočekivane okolnosti koje onemogućuju ribolovne aktivnosti u IGP-u Kabo Verde;
 - (b) znatne promjene u oblikovanju i provedbi ribarstvene politike jedne od stranaka koje utječu na odredbe ovog Protokola;
 - (c) pokretanje mehanizama savjetovanja predviđenih člankom 96. Sporazuma iz Cotonoua zbog povrede osnovnih i temeljnih ljudskih prava iz članka 9. tog Sporazuma;
 - (d) Unija ne isplaćuje financijski doprinos iz članka 4. stavka 2. točke (a) na temelju razloga koji nisu predviđeni u točki (c) ovog stavka;
 - (e) između stranaka postoji ozbiljan i neriješen spor u pogledu primjene ili tumačenja ovog Protokola.

2. Ako jedna od stranaka namjerava suspendirati primjenu ovog Protokola zbog razloga koji nisu navedeni u stavku 1. točki (c), mora o svojoj namjeri dostaviti obavijest pismenim putem najmanje tri mjeseca prije datuma kada bi suspenzija trebala stupiti na snagu. Suspenzija ovog Protokola zbog razloga iz stavka 1. točke (c) primjenjuje se odmah nakon donošenja odluke o suspenziji.
3. U slučaju suspenzije stranke se nastavljaju savjetovati kako bi postigle sporazumno rješenje spora. Kada se postigne rješenje, primjena ovog Protokola nastavlja se i iznos financijskog doprinosa smanjuje se razmjerno i *pro rata temporis* ovisno o razdoblju tijekom kojeg je primjena ovog Protokola bila suspendirana.

ČLANAK 11.

Elektronička razmjena podataka

1. Kabo Verde i Unija obvezuju se uvesti računalne sustave potrebne za elektroničku razmjenu svih informacija i dokumenata povezanih s provedbom Sporazuma i održavati te sustave.
2. Elektronički oblik dokumenta u svakom se trenutku smatra istovrijednim papirnatom inačici.

3. Kabo Verde i Unija međusobno se bez odgađanja obavješćuju o svakoj neispravnosti računalnog sustava. Podaci i dokumenti povezani s provedbom Sporazuma tada se automatski prenose alternativnim načinima komunikacije.

ČLANAK 12.

Povjerljivost podataka

1. Kabo Verde i Unija obvezuju se da će osigurati da se svi nominativni podaci povezani s plovilima Unije i njihovim ribolovnim aktivnostima koji su dobiveni u okviru Sporazuma sve vrijeme obrađuju strogo u skladu s načelima povjerljivosti i zaštite podataka.
2. Stranke su dužne osigurati da javno budu dostupni samo skupni podaci o ribolovnoj aktivnosti u vodama Kabo Verdea u skladu s relevantnim odredbama ICCAT-a.
3. Podatke koji se mogu smatrati povjerljivima nadležna tijela moraju koristiti isključivo za potrebe provedbe Sporazuma i za upravljanje, kontrolu i praćenje ribarstva.

ČLANAK 13.

Važeće odredbe nacionalnog zakonodavstva

1. Aktivnosti plovila Unije koja obavljaju ribolov u vodama Kabo Verdea na temelju ovog Protokola uređena su zakonodavstvom na snazi u Kabo Verdeu, a posebno planom upravljanja ribolovnim resursima Kabo Verdea, osim ako je Sporazumom ili ovim Protokolom, te njegovim Prilogom i dodacima, predviđeno drukčije.
2. Tijela Kabo Verdea obavješćuju Europsku komisiju o svakoj promjeni ili novom zakonodavstvu koje se odnosi na sektor ribarstva.

ČLANAK 14.

Otkaz

1. U slučaju otkaza ovog Protokola, dotična stranka pisanim putem obavješćuje drugu stranku o svojoj namjeri da ga otkaže najmanje šest mjeseci prije datuma na koji bi taj otkaz stupio na snagu.
2. Otpremom obavijesti iz stavka 1. započinje savjetovanje stranaka.

ČLANAK 15.

Privremena primjena

Ovaj Protokol primjenjuje se privremeno od datuma njegova potpisivanja.

ČLANAK 16.

Stupanje na snagu

Ovaj Protokol stupa na snagu na dan kada se stranke međusobno obavijeste o dovršetku postupaka potrebnih u tu svrhu.

Za Europsku uniju

Za Republiku Kabo Verde

UVJETI ZA OBAVLJANJE RIBOLOVA PLOVILA
UNIJE U RIBOLOVNOJ ZONI KABO VERDEA

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

1. Određivanje nadležnog tijela

Za potrebe ovog Priloga i osim ako je drukčije navedeno, svako upućivanje na Europsku uniju ili Kabo Verde kao nadležno tijelo znači:

- (a) za Uniju: Europska komisija, prema potrebi putem delegacije Unije u Kabo Verdeu;
- (b) za Kabo Verde: ministarstvo nadležno za ribarstvo.

2. Ribolovna zona

Koordinate IGP-a Kabo Verdea navedene su u Dodatku 1. Plovila Unije smiju obavljati ribolovne aktivnosti izvan ograničenja utvrđenih u Dodatku 2. za svaku kategoriju, pri čemu ribari Kabo Verdea zadržavaju isključivo pravo na ribolov unutar tih ograničenja.

Kabo Verde, u trenutku izdavanja povlastice za ribolov, obavješćuje vlasnike plovila o razgraničenju između zona koje su za vlasnike plovila zabranjene za plovidbu i ribolov. obavješćuje se i Unija.

3. Imenovanje lokalnog posrednika

Svako plovilo Unije koje ima namjeru obaviti iskrcaj ili prekrcaj u nekoj luci Kabo Verdea mora zastupati posrednik koji ima boravište na Kabo Verdeu.

4. Bankovni račun

Prije stupanja na snagu ovog Protokola Kabo Verde dostavlja Uniji podatke o jednom ili više bankovnih računa na koje plovila Unije moraju uplaćivati financijske iznose u okviru Sporazuma. Troškove povezane s bankovnim transferima snose vlasnici plovila.

POGLAVLJE II.

ODOBRENJA ZA RIBOLOV

ODJELJAK 1

PRIMJENJIVI POSTUPCI

1. Uvjeti za dobivanje odobrenja za ribolov – plovila koja ispunjavaju uvjete

Odobrenja za ribolov iz članka 6. Sporazuma izdaju se ako je plovilo upisano u registar ribarskih plovila Unije i u skladu s odredbama Uredbe (EU) br. 2017/2403 Europskog parlamenta i Vijeća¹ o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama. Sve prethodne obveze povezane s vlasnikom plovila, zapovjednikom plovila ili samim plovilom, proizašle iz ribolovnih aktivnosti u Kabo Verdeu na temelju Sporazuma moraju biti ispunjene prije tog izdavanja.

2. Zahtjev za izdavanje odobrenja za ribolov

Unija podnosi Kabo Verdeu zahtjev za izdavanje odobrenja za ribolov za svako plovilo koje želi obavljati ribolov na temelju Sporazuma najmanje 15 radnih dana prije početka zatraženog razdoblja valjanosti koristeći obrazac u Dodatku 3. Zahtjev mora biti tipkan ili čitko napisan velikim tiskanim slovima.

¹ Uredba (EU) 2017/2403 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2017. o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1006/2008 (SL EZ L 347, 28.12.2017., str. 81.).

Ciljane vrste moraju biti jasno navedene u zahtjevu za izdavanje odobrenja za ribolov.

Ako je riječ o prvom zahtjevu za izdavanje odobrenja za ribolov u skladu s važećim Protokolom ili zahtjevu nakon tehničke izmjene dotičnog plovila, zahtjev mora sadržavati dokaz o uplati paušalne pristojbe za razdoblje važenja traženog odobrenja za ribolov, paušalnog doprinosa za promatrače iz poglavlja IX. te:

- (a) ime i adresu lokalnog zastupnika plovila, ako postoji;
- (b) noviju fotografiju u boji veličine barem 15 cm × 10 cm na kojoj je prikazana bočna strana plovila;
- (c) sve druge dokumente izričito potrebne u okviru Sporazuma.

Za produženje odobrenja za ribolov u skladu s važećim Protokolom za plovila čije se tehničke specifikacije nisu izmijenile uz zahtjev za produženje potrebno je priložiti samo dokaz o uplati pristojbe i paušalnog doprinosa za troškove promatrača.

3. Izdavanje odobrenja za ribolov

Kabo Verde Uniji izdaje odobrenje za ribolov za tunu i srodne vrste („*atum e afins*”) te za druge vrste čiji je ribolov dopušten u okviru ovog Protokola u roku od 15 radnih dana od primitka potpune dokumentacije zahtjeva.

U slučaju produljenja odobrenja za ribolov tijekom razdoblja primjene ovog Protokola novo odobrenje za ribolov mora sadržavati jasno upućivanje na izvorno odobrenje za ribolov.

Unija prosljeđuje odobrenje za ribolov vlasniku plovila ili njegovu posredniku. Ako su uredi Unije zatvoreni, Kabo Verde može odobrenje za ribolov dostaviti izravno vlasniku plovila ili njegovu posredniku, uz primjerak dostavljen Uniji.

4. Popis plovila s odobrenjem za ribolov

Po izdavanju odobrenja za ribolov Kabo Verde za svaku kategoriju plovila odmah sastavlja konačni popis plovila s odobrenjem za ribolov u zoni Kabo Verdea. Taj se popis bez odgode šalje nacionalnom tijelu nadležnom za nadzor ribolova i Uniji.

5. Rok važenja odobrenja za ribolov

Odobrenja za ribolov vrijede godinu dana i mogu se produžiti.

Da bi se odredio početak razdoblja važenja, „godišnje razdoblje” znači:

- (a) za prvu godinu primjene ovog Protokola razdoblje od datuma njegova stupanja na snagu do 31. prosinca iste godine;

- (b) nakon toga svaka cijela kalendarska godina;
- (c) za posljednju godinu primjene ovog Protokola razdoblje od 1. siječnja do datuma isteka važenja ovog Protokola.

6. Čuvanje odobrenja za ribolov na plovilu

Preslika tog odobrenja za ribolov odmah se elektroničkim putem šalje Uniji i vlasnicima brodova ili lokalnom zastupniku plovila. Ta se preslika nalazi na plovilu i vrijedi najviše 60 kalendarskih dana od datuma izdavanja odobrenja za ribolov. Nakon tog razdoblja na plovilu se mora nalaziti original odobrenja za ribolov.

7. Prijenos odobrenja za ribolov

Odobrenje za ribolov izdaje se za određeno plovilo i nije prenosivo. Međutim, u slučaju više sile, na primjer u slučaju gubitka plovila ili dugotrajne nemogućnosti plovidbe zbog ozbiljnog tehničkog kvara, na zahtjev Unije odobrenje za ribolov zamjenjuje se novim odobrenjem koje se izdaje za drugo plovilo slično plovilu koje se zamjenjuje.

Prijenos se vrši tako da vlasnik plovila ili njegov posrednik u Kabo Verdeu vrati odobrenje za ribolov koje se zamjenjuje te da Kabo Verde što prije izda zamjensko odobrenje. Zamjensko odobrenje izdaje se što prije vlasniku plovila ili njegovu posredniku pri vraćanju odobrenja koje se zamjenjuje. Zamjensko odobrenje proizvodi učinke na dan vraćanja odobrenja koje se zamjenjuje.

Kabo Verde što je prije moguće ažurira popis plovila s odobrenjem za ribolov. Novi se popis odmah šalje nacionalnom tijelu nadležnom za nadzor ribolova i Uniji.

8. Pomoćna plovila

Na zahtjev Unije i nakon pregleda od strane nadležnih tijela Kabo Verdea, Kabo Verde dopušta ribarskim plovilima Unije koja imaju povlasticu za ribolov da prime pomoć od pomoćnih plovila.

Pomoćna plovila ne smiju biti opremljena za lov ribe. Ta pomoć ne smije obuhvaćati punjenje spremnika gorivom ni prekrcaj ulova.

Pomoćna plovila podložna su istom postupku slanja zahtjeva za izdavanje povlastice za ribolov iz ovog poglavlja, u mjeri u kojoj je on na njih primjenjiv. Kabo Verde sastavlja popis odobrenih pomoćnih plovila te ga odmah dostavlja Uniji.

Za ta plovila potrebno je uplatiti godišnju pristojbu od 3 500 EUR.

ODJELJAK 2.

PRISTOJBE I PREDUJAM

1. Pristojba koju plaćaju vlasnici plovila iznosi 70 EUR po ulovljenoj toni.
2. Odobrenja za ribolov izdaju se nakon što se nadležnim tijelima Kabo Verdea uplate očekivane paušalne pristojbe utvrđene kako slijedi:
 - (a) za tunolovce plivaričare 6 510 EUR godišnje, što odgovara tonaži od 93 tone po brodu;
 - (b) za plovila s ribarskim štapovima 1 400 EUR godišnje, što odgovara tonaži od 20 tona po brodu;
 - (c) za plovila s plutajućim parangalima 3 850 EUR godišnje, što odgovara tonaži od 55 tona po brodu.
3. Očekivana paušalna pristojba obuhvaća sva nacionalna i lokalna davanja, osim lučkih pristojbi, pristojbi za prekrcaj i naknada za pružanje usluga. Za prvu i posljednju godinu očekivana paušalna pristojba i njezin ekvivalent u pogledu tonaže po plovilu izračunavaju se *pro rata temporis*, u skladu s brojem mjeseci obuhvaćenih povlasticom.

4. Na temelju svojih izvješća o ulovu Unija za svako plovilo sastavlja konačni obračun pristojbi koje plovilo duguje za ribolovnu sezonu iz prethodne kalendarske godine. Unija taj konačni obračun šalje Kabo Verdeu i vlasniku plovila posredstvom država članica do 30. travnja tekuće godine. Kabo Verde može osporiti konačni obračun na temelju dokaza u roku od 30 dana od njegova primitka. U slučaju neslaganja stranke se savjetuju u okviru Zajedničkog odbora. Ako Kabo Verde u roku od 30 dana ne podnese prigovor, smatra se da je konačni obračun usvojen.
5. Ako je konačni obračun veći od očekivane paušalne pristojbe plaćene za dobivanje odobrenja za ribolov, vlasnik plovila plaća nepodmireni iznos Kabo Verdeu najkasnije u roku od 45 dana, osim ako ospori plaćanje. Ako je konačni obračun manji od očekivane paušalne pristojbe, vlasnik plovila ne može potraživati preostali iznos.

POGLAVLJE III.

TEHNIČKE MJERE OČUVANJA

Tehničke mjere primjenjive na plovila s odobrenjem za ribolov u pogledu zone, ribolovnog alata i usputnog ulova utvrđene su za svaku kategoriju ribolova u Dodatku 2.

Plovila poštuju sve preporuke koje je donio ICCAT. U skladu s njima stranke nastoje smanjiti razine slučajnih ulova kornjača, morskih ptica i drugih neciljanih vrsta. Plovila Unije dužna su pobrinuti se da se navedeni slučajni ulovi puste kako bi se povećale šanse za preživljavanje tih vrsta.

POGLAVLJE IV.

IZVJEŠĆIVANJE O ULOVIMA

1. Zapovjednik plovila Unije koje obavlja ribolov u okviru Sporazuma vodi očevidnik o ribolovu koji je u skladu s primjenjivim rezolucijama ICCAT-a. Zapovjednik je odgovoran za točnost podataka zabilježenih u elektroničkom očevidniku o ribolovu.
2. Sva plovila Unije kojima je izdana povlastica na temelju ovog Protokola moraju biti opremljena elektroničkim sustavom (dalje u tekstu „sustav ERS”) kojim se omogućuje bilježenje i slanje podataka o ribolovnoj aktivnosti plovila (dalje u tekstu „podaci ERS”).
3. Plovilo koje posjeduje povlasticu na temelju ovog Protokola, a koje nije opremljeno sustavom ERS ili koje je opremljeno sustavom ERS koji ne radi nije ovlašteno ulaziti u ribolovnu zonu Kabo Verdea kako bi obavljalo ribolovne aktivnosti.
4. Načini prijenosa podataka o ulovima opisani su u dodatku 5.

5. Podaci ERS šalju se s broda u njegovu državu zastave, koja ih automatski dostavlja Kabo Verdeu. Država zastave zaprima i bilježi te podatke u računalnoj bazi podataka i čuva ih 36 mjeseci.
6. Država zastave i Kabo Verde dužni su pobrinuti se da njihovi ERS-ovi budu opremljeni informatičkom opremom i računalnim programima potrebnima za automatski prijenos podataka ERS.
7. Podaci ERS prenose se elektroničkim sredstvima komunikacije kojima upravlja Europska komisija kako bi se razmjena odvijala u formatu standardiziranom za podatke o ribarstvu.
8. U slučaju nepoštovanja odredaba o izvješćivanju o ulovu, Kabo Verde može dotičnom plovilu suspendirati odobrenje za ribolov sve dok se ne dostavi izvješće o ulovu koje nedostaje te može kazniti vlasnika plovila u skladu s odgovarajućim odredbama važećeg nacionalnog zakonodavstva. U slučaju ponovnog kršenja Kabo Verde može odbiti produžiti odobrenje za ribolov. Kabo Verde odmah obavješćuje Uniju o svakoj sankciji određenoj u tom kontekstu.
9. Država zastave i Kabo Verde imenuju po jednog dopisnika ERS koji će biti osoba za kontakt za pitanja koja se odnose na provedbu ovog Protokola. Država zastave i Kabo Verde međusobno se obavješćuju o kontaktnim podacima njihovih dopisnika ERS i, prema potrebi, te podatke ažuriraju bez odgode.

POGLAVLJE V.

ISKRCAJI I PREKRCAJI

1. Obavješćivanje

Zapovjednik plovila Unije koje želi obaviti iskrcaj u luci Kabo Verdea ili prekrcati ulove ostvarene u ribolovnoj zoni Kabo Verdea, najmanje 24 sata prije iskrcaja ili prekrcaja mora obavijestiti Kabo Verde o sljedećem:

- (a) imenu ribarskog plovila koje mora izvršiti iskrcaj ili prekrcaj;
- (b) luci iskrcaja ili prekrcaja;
- (c) predviđenom datumu i vremenu iskrcaja ili prekrcaja;
- (d) količini (izraženoj u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, brojem jedinki) svake vrste koja se iskrcava ili prekrca (označene troslovnom oznakom FAO-a);
- (e) u slučaju prekrcaja, imenu plovila na koje se obavlja prekrcaj;
- (f) zdravstvenom certifikatu plovila na koje se obavlja prekrcaj.

Prekrcaj se mora obaviti u vodama luke Kabo Verdea ovlaštene u tu svrhu. Prekrcaj na moru zabranjuje se.

U slučaju nepoštovanja ovih uvjeta primjenjuju se odgovarajuće sankcije predviđene zakonodavstvom Kabo Verdea.

2. Poticanje iskrcaja

Stranke doprinose razvoju ribarskog sektora Kabo Verdea i povećanju gospodarskih i društvenih koristi Sporazuma, posebno povećanjem iskrcaja plovila Unije i vrednovanja proizvoda ribarstva.

Vlasnici plovila koji love tunu nastoje iskrcati dio ulova ostvarenog u vodama Kabo Verdea. Iskrcani ulovi mogu se prodati lokalnim poduzećima po cijeni utvrđenoj na temelju pregovora između subjekata.

Zajednički odbor, nakon savjetovanja sa zainteresiranim dionicima, redovito nadzire provedbu strategije za povećanje razine iskrcaja te stvarnu operativnost lučkih infrastruktura i infrastruktura za preradu.

POGLAVLJE VI.

NADZOR I INSPEKCIJA

1. Ulazak u ribolovnu zonu i izlazak iz nje

Kabo Verde mora biti obaviješten o svakom plovilu Unije s odobrenjem za ribolov koje ulazi u ribolovnu zonu Kabo Verdea ili izlazi iz nje u roku od šest sati od ulaska ili izlaska plovila.

Pri prijavljivanju ulaska ili izlaska plovilo posebno prijavljuje:

- (a) planirani datum, vrijeme i točku prolaska;
- (b) količinu, izraženu u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, brojem jedinki, svake vrste koja se drži na plovilu, označenu troslovnom oznakom FAO-a;
- (c) način obrade proizvoda.

2. Obavijesti o poziciji plovila –VMS

Svako plovilo Unije odobreno u okviru ovog Protokola mora biti opremljeno satelitskim sustavom za praćenje plovila (VMS), u skladu sa specifikacijama iz dodatka 4.

Zabranjeno je pomicanje, isključivanje, uništavanje, oštećivanje ili onesposobljavanje sustava za kontinuirano lokaliziranje putem satelitske veze koji se nalazi u plovilu za potrebe prijenosa podataka ili namjerno mijenjanje, preusmjeravanje ili krivotvorenje podataka koje je izdao ili zabilježio navedeni sustav.

Obavijesti se prije svega prenose putem sustava ERS/VMS, a u slučaju da on ne funkcionira, elektroničkom poštom, telefaksom ili putem radija. Kabo Verde odmah obavještuje dotična plovila i Uniju o svakoj promjeni adrese elektroničke pošte, telefonskog broja ili frekvencije prijenosa.

Dok su u ribolovnoj zoni Kabo Verde, plovila Unije koja imaju odobrenje za ribolov moraju biti opremljena VMS-om radi osiguravanja automatskog i neprekidnog slanje poruka o poziciji, u svakom trenutku, Centru za praćenje ribarstva (CPR) države svoje zastave.

Svaka obavijest o položaju mora:

- (a) sadržavati identifikacijske podatke plovila;
- (b) sadržavati zadnju geografsku poziciju plovila (geografska dužina i širina) s granicom dopuštene pogreške manjom od 500 metara i intervalom pouzdanosti od 99 %;
- (c) sadržavati datum i vrijeme kada je pozicija zabilježena;

- (d) sadržavati brzinu i smjer plovila.
- (e) biti oblikovane u skladu s formatom utvrđenim u Dodatku 4.

Svako plovilo koje obavlja ribolov u ribolovnoj zoni Kabo Verdea a da prethodno nije najavilo svoju nazočnost u toj zoni, smatra se plovilom koje krši propise.

3. Inspekcijski nadzor

Inspekcijski pregled na moru plovila Unije s odobrenjem za ribolov u ribolovnoj zoni Kabo Verdea obavljaju plovila i inspektori Kabo Verdea za koje se može jasno utvrditi da su imenovani za obavljanje kontrole ribolova.

Prije ukrcaja na plovilo inspektori Kabo Verdea obavješćuju plovilo Unije o svojoj odluci obavljanja inspekcijskog pregleda. Inspekcijski pregled obavljaju najviše dva inspektora koji moraju pružiti dokaz o svojem identitetu i službenoj kvalifikaciji inspektora prije obavljanja pregleda.

Inspektori Kabo Verdea borave na plovilu Unije samo onoliko vremena koliko im je potrebno za obavljanje dužnosti povezanih s inspekcijskim pregledom. Inspekcijski pregled obavljaju tako da što manje utječu na plovilo, njegovu ribolovnu aktivnosti i teret.

Kabo Verde može dopustiti Uniji da sudjeluje u inspekcijskom pregledu na moru kao promatrač.

Zapovjednik plovila Unije omogućuje inspektorima Kabo Verdea ukrcaj na plovilo i obavljanje njihova posla.

Nakon završetka svakog inspekcijskog pregleda inspektori Kabo Verdea sastavljaju izvješće o inspekcijskom pregledu. Zapovjednik plovila Unije ima pravo unijeti primjedbe u izvješće o inspekcijskom pregledu. Izvješće o inspekcijskom pregledu potpisuju inspektor koji je sastavio izvješće i zapovjednik plovila Unije.

Prije odlaska s plovila inspektori Kabo Verdea uručuju zapovjedniku plovila Unije kopiju izvješća o inspekcijskom pregledu. Kabo Verde šalje kopiju izvješća o inspekcijskom pregledu Uniji u roku od osam dana od inspekcijskog pregleda.

POGLAVLJE VII.

KRŠENJE PROPISA

1. Postupanje u slučaju kršenja propisa

Svako kršenje propisa koje počini ribarsko plovilo Unije koje ima odobrenje za ribolov u skladu s ovim Prilogom navodi se u izvješću o inspekcijskom pregledu.

Zapovjednikovo potpisivanje izvješća o inspekcijskom pregledu ne dovodi u pitanje pravo vlasnika plovila na obranu u pogledu navodnog kršenja propisa.

2. Prisilni privez plovila – informativni sastanak

Ako je navedeno kršenje propisa predviđeno važećim zakonodavstvom Kabo Verde, svako plovilo Unije koje je počinilo to navodno kršenje može biti primorano prekinuti svoje ribolovne aktivnosti i, ako se nalazi na moru, vratiti se u luku Kabo Verde.

Kabo Verde u roku od jednog radnog dana obavješćuje Uniju o svakom prisilnom privezu plovila Unije koje ima odobrenje za ribolov. Uz obavijest se prilažu elementi kojima se opravdava prisilni privez.

Prije nego što poduzme mjere protiv plovila, zapovjednika, posade ili tereta, s izuzećem mjera radi zaštite dokaza, Kabo Verde na zahtjev Unije u roku od jednog radnog dana od obavijesti o prisilnom privezu plovila organizira informativni sastanak kako bi se razjasnile činjenice koje su dovele do zadržavanja plovila te predstavile eventualne daljnje mjere. Na tom informativnom sastanku može sudjelovati predstavnik države zastave plovila.

3. Sankcije za kršenje – postupak nagodbe

Sankcije za navodno kršenje određuje Kabo Verde u skladu s važećim nacionalnim zakonodavstvom.

Ako postupanja povezana s kršenjem uključuju sudski postupak, prije njegova pokretanja i pod uvjetom da kršenje ne uključuje kazneno djelo, između Kabo Verdea i Unije provodi se postupak nagodbe kako bi se odredili uvjeti i težina sankcije. U tom postupku nagodbe može sudjelovati predstavnik države zastave plovila. Postupak nagodbe završava najkasnije tri dana nakon obavijesti o zadržavanju plovila.

4. Sudski postupak – bankovno jamstvo

Ako se postupkom nagodbe ne postigne nagodba te se slučaj kršenja propisa izvede pred nadležni sud, vlasnik plovila koje je počinilo kršenje polaže bankovno jamstvo u banku koju je odredio Kabo Verde, u iznosu koji je odredio Kabo Verde, a koje pokriva troškove u vezi sa zadržavanjem plovila, procijenjenom novčanom kaznom i eventualnim kompenzacijskim naknadama. Bankovno jamstvo neopozivo je do okončanja sudskog postupka.

Nakon donošenja presude bankovno se jamstvo bez odgode oslobađa i vraća vlasniku plovila:

- (a) u cijelosti, ako nije određena nikakva sankcija;
- (b) u visini preostalog iznosa, ako je sankcija novčana kazna koja je manja od bankovnog jamstva.

Kabo Verde obavješćuje Uniju o ishodu sudskog postupka u roku od osam dana od donošenja presude.

5. Puštanje plovila i posade

Plovilu i njegovoj posadi dopušta se napuštanje luke nakon podmirenja sankcije koja proizlazi iz postupka nagodbe ili nakon polaganja bankovnog jamstva.

POGLAVLJE VIII.

UKRCAVANJE POMORACA

1. Broj pomoraca za ukrcaj

Tijekom ribolovne sezone u ribolovnoj zoni Kabo Verdea plovila Unije ukrcavaju pomorce iz Kabo Verdea podložno sljedećim ograničenjima:

- (a) flota tunolovaca plivaričara ukrcava najmanje šest pomoraca;
- (b) flota plovila za lov tuna s ribarskim štapovima ukrcava najmanje dva pomorca;
- (c) flota plovila s plutajućim parangalima ukrcava najmanje pet pomorca.

Vlasnici plovila Unije nastoje ukrcati dodatni broj pomoraca iz Kabo Verdea.

2. Slobodan izbor pomoraca

Kabo Verde vodi popis pomoraca iz Kabo Verdea koji su kvalificirani za ukrcaj na plovila Unije.

Vlasnik plovila ili njegov posrednik s tog popisa slobodno odabire pomorce iz Kabo Verdea koje će ukrcati te obavješćuje Kabo Verde o njihovu uključivanju u posadu.

3. Ugovori pomoraca

Ugovore o radu za pomorce iz Kabo Verdea sastavljaju vlasnik plovila ili njegov posrednik te pomorac kojeg, prema potrebi, zastupa sindikat. Ugovor potpisuje uprava za pomorstvo Kabo Verdea. U njemu se izričito navodi datum i luka ukrcaja.

Tim se ugovorom pomorcu jamči socijalno osiguranje koje se na njega primjenjuje u Kabo Verdeu. Njime je uključeno životno osiguranje, zdravstveno osiguranje i osiguranje od nezgode.

Potpisnicima se daje po jedan primjerak ugovora.

Pomorci iz Kabo Verdea uživaju osnovna radna prava utvrđena u deklaraciji Međunarodne organizacije rada (ILO). To se posebno odnosi na slobodu udruživanja i stvarno priznavanje prava na sklapanje kolektivnih ugovora te ukidanje diskriminacije u pogledu zapošljavanja i obavljanja zanimanja.

4. Plaće pomoraca

Plaće pomoraca Kabo Verdea isplaćuje vlasnik plovila. Plaće se utvrđuju prije izdavanja odobrenja za ribolov zajedničkim dogovorom između vlasnika plovila ili njegova posrednika i Kabo Verdea.

Plaće ne smiju biti niže od plaća članova posade nacionalnih plovila niti ispod razine koju određuje ILO.

5. Obveze pomoraca

Pomorci su dužni javiti se zapovjedniku plovila na koje su raspoređeni jedan dan prije ugovorom predviđenog datuma ukrcaja. Zapovjednik obavješćuje pomorce o datumu i vremenu ukrcaja. Ako pomorac odustane ili se ne pojavi na datum i vrijeme predviđeno za ukrcaj, njegov se ugovor smatra ništavim i vlasnik plovila automatski se oslobađa obveze da tog pomorca ukrci na plovilo. U tom slučaju vlasnik plovila ne podliježe nikakvoj financijskoj kazni ili plaćanju naknade.

6. Neukrcavanje pomoraca

Vlasnici plovila koji ne ukrcaju pomorce iz Kabo Verdea do 30. rujna tekuće godine plaćaju za svakog pomorca manje od broja utvrđenog u stavku 1. paušalni iznos od 20 EUR za svaki dan prisutnosti njihovih plovila u ribolovnoj zoni Kabo Verdea.

POGLAVLJE IX.

PROMATRAČI

1. Promatranje ribolovnih aktivnosti

Dok se ne uvede sustav regionalnih promatrača, plovila s odobrenjem za ribolov u ribolovnoj zoni Kabo Verdea na temelju Sporazuma umjesto regionalnih promatrača na plovilo ukrcavaju promatrače koje odredi Kabo Verde, u skladu s pravilima utvrđenima u ovom poglavlju.

Ribolovne aktivnosti plovila koja imaju odobrenja za ribolov podliježu promatranju ribolovnih aktivnosti u okviru Sporazuma.

Taj je program promatranja u skladu s odredbama predviđenima u preporukama ICCAT-a.

2. Plovila i imenovani promatrači

Kabo Verde određuje plovila Unije koja moraju ukrcati promatrača te promatrača koji im je dodijeljen najkasnije 15 dana prije predviđenog datuma za ukrcaj promatrača.

U trenutku izdavanja odobrenja za ribolov Kabo Verde obavještuje Uniju i vlasnika plovila ili njegova posrednika o plovilima i imenovanim promatračima te o vremenu koje će promatrač provesti na svakom plovilu. Kabo Verde bez odgode obavještuje Uniju i vlasnika plovila ili njegova posrednika o svakoj promjeni plovila i imenovanih promatrača.

Kabo Verde nastoji ne imenovati promatrače za plovila koja već imaju promatrača na plovilu ili koja već imaju službenu obvezu omogućiti ukrcaj promatrača tijekom te ribolovne godine u okviru aktivnosti u ribolovnim zonama koje nisu zone Kabo Verde.

Promatrači ostaju na plovilu samo onoliko dugo koliko im je potrebno da obave svoje dužnosti.

3. Paušalni financijski doprinos

Pri plaćanju pristojbe vlasnik plovila plaća Kabo Verdeu paušalni iznos od 200 EUR godišnje za svako plovilo.

4. Plaća promatrača

Kabo Verde snosi troškove plaće i doprinosa za socijalno osiguranje promatrača.

5. Uvjeti ukrcaja

Uvjete ukrcaja promatrača, a posebno razdoblje njegova boravka na plovilu, sporazumno utvrđuju vlasnik plovila ili njegov posrednik i Kabo Verde.

S promatračem se na plovilu postupa kao s časnikom. Međutim, pri smještaju promatrača na plovilo uzima se u obzir tehnička struktura plovila.

Troškove smještaja i hrane na plovilu snosi vlasnik plovila.

Zapovjednik poduzima sve što je u njegovoj moći da zajamči fizičku sigurnost i opću dobrobit promatrača.

Promatraču se omogućuje pristup svim dijelovima plovila kojima mora pristupiti radi obavljanja svojih dužnosti. Ima pristup sredstvima komunikacije i dokumentima povezanim s ribolovnim aktivnostima plovila, a posebno očevidnicima o ribolovu i navigacijskom dnevniku te onim dijelovima plovila koji su izravno povezani s njegovim dužnostima.

6. Obveza promatrača

Za cijelog boravka na plovilu promatrač:

- (a) poduzima sve potrebne mjere kako ne bi prekidao ili ometao ribolovne aktivnosti;
- (b) pažljivo postupaju sa stvarima i opremom na plovilu;
- (c) poštuje povjerljivost svih dokumenata koji pripadaju plovilu.

7. Ukrcaj i iskrcaj promatrača

Promatrač se ukrcava u luci koju odredi vlasnik plovila.

Vlasnik plovila ili njegov predstavnik obavješćuju Cabo Verde u roku od 10 dana prije ukrcaja o datumu, vremenu i luci ukrcaja promatrača. Ako se promatrač ukrcava u stranoj zemlji, njegove troškove putovanja do luke ukrcaja snosi vlasnik plovila.

Ako promatrač ne dođe na ukrcaj u roku od 12 sati od dogovorenog datuma i vremena, vlasnik plovila automatski se oslobađa od obveze ukrcavanja tog promatrača na plovilo. Plovilo je tada slobodno napustiti luku i započeti s ribolovnim aktivnostima.

Ako se promatrač ne iskrcava s plovila u jednoj od luka Kabo Verde, vlasnik plovila o svom trošku osigurava što brži povratak promatrača u Kabo Verde.

8. Dužnosti promatrača

Promatrač obavlja sljedeće zadaće:

- (a) promatra ribolovne aktivnosti plovila;
- (b) provjerava poziciju plovila tijekom obavljanja ribolovnih aktivnosti;
- (c) obavlja biološko uzorkovanje u okviru znanstvenih programa;
- (d) evidentira upotrijebljene ribolovne alate;
- (e) provjerava podatke o ulovima ostvarenima u ribolovnoj zoni Kabo Verde koji su zabilježeni u očevidniku o ribolovu;
- (f) provjerava postotke usputnog ulova i procjenjuje količinu odbačenog ulova;
- (g) šalje izvješća o opažanjima putem radija, faksa ili elektroničke pošte barem jednom tjedno dok plovilo obavlja ribolov u zoni Kabo Verde, među ostalim podatke o količini ulova i usputnog ulova na plovilu.

9. Izvješće promatrača

Prije napuštanja plovila promatrač uručuje izvješće o svojim opažanjima zapovjedniku plovila. Zapovjednik plovila ima pravo unijeti primjedbe u izvješće promatrača. Izvješće potpisuju promatrač i zapovjednik. Zapovjednik dobiva primjerak izvješća promatrača.

Promatrač podnosi izvješće Kabo Verdeu koji jedan primjerak izvješća prosljeđuje Uniji u roku od osam dana nakon iskrcaja promatrača.

DODACI PRILOGU

Dodatak 1. - Ribolovna zona Kabo Verdea

Dodatak 2. – Tehničke mjere očuvanja

Dodatak 3. – Obrazac zahtjeva za izdavanje odobrenja za ribolov

Dodatak 4. – Sustav za praćenje plovila

Dodatak 5. – Uvođenje elektroničkog sustava za prijenos podataka o ribolovnim aktivnostima (ERS)

RIBOLOVNA ZONA KABO VERDEA

Ribolovna zona Kabo Verdea proteže se na 200 nautičkih milja od sljedećih polaznih crta:

Točke	Sjeverna geografska	Zapadna geografska	Otok
A.	14° 48' 43,17"	24° 43' 48,85"	I. Brava
C-P1 a Rainha	14° 49' 59,10"	24° 45' 33,11"	—
C-P1 a Faja	14° 51' 52,19"	24° 45' 09,19"	—
D-P1 Vermelharia	16° 29' 10,25"	24° 19' 55,87"	S. Nicolau
E.	16° 36' 37,32"	24° 36' 13,93"	Ilhéu Raso
F-P1 a da Peça	16° 54' 25,10"	25° 18' 11,00"	Santo Antão
F.	16° 54' 40,00"	25° 18' 32,00"	—
G-P1 a Camarín	16° 55' 32,98"	25° 19' 10,76"	—
H-P1 a Preta	17° 02' 28,66"	25° 21' 51,67"	—
I-P1 A Mangrade	17° 03' 21,06"	25° 21' 54,44"	—
J-P1 a Portinha	17° 05' 33,10"	25° 20' 29,91"	—
K-P1 a do Sol	17° 12' 25,21"	25° 05' 56,15"	—
L-P1 a Sinagoga	17° 10' 41,58"	25° 01' 38,24"	—
M-Pta Espechim	16° 40' 51,64"	24° 20' 38,79"	S. Nicolau
N-Pta Norte	16° 51' 21,13"	22° 55' 40,74"	Sal
O-Pta Casaca	16° 50' 01,69"	22° 53' 50,14"	—
P-Ilhéu Cascalho	16° 11' 31,04"	22° 40' 52,44"	Boa Vista
Pl-Ilhéu Baluarte	16° 09' 05,00"	22° 39' 45,00"	—

Točke	Sjeverna geografska	Zapadna geografska	Otok
Q-Pta Roque	16° 05' 09,83"	22° 40' 26,06"	—
R-Pta Flamengas	15° 10' 03,89"	23° 05' 47,90"	Maio
S.	15° 09' 02,21"	23° 06' 24,98"	Santiago
T.	14° 54' 10,78"	23° 29' 36,09"	—
U-D. Maria Pia	14° 53' 50,00"	23° 30' 54,50"	I. de Fogo
V-Pta Pesqueiro	14° 48' 52,32"	24° 22' 43,30"	I. Brava
X-Pta Nho Martinho	14° 48' 25,59	24° 42' 34,92"	—
II >	14° 48' 43,17"	24° 43' 48,85"	

U skladu s Ugovorom potpisanim 17. veljače 1993. između Republike Kabo Verdea i Republike Senegala morska granica sa Senegalom odijeljena je sljedećim točkama:

Točke	Sjeverna širina	Zapadna dužina
A	13° 39' 00"	20° 04' 25"
B	14° 51' 00"	20° 04' 25"
C	14° 55' 00"	20° 00' 00"
D	15° 10' 00"	19° 51' 30"
E	15° 25' 00"	19° 44' 50"
F	15° 40' 00"	19° 38' 30"
G	15° 55' 00"	19° 35' 40"
H	16° 04' 05"	19° 33' 30"

U skladu s Ugovorom potpisanim između Republike Kabo Verdea i Islamske Republike Mauritanije, morska granica između tih dviju zemalja odijeljena je sljedećim točkama:

Točke	Sjeverna širina	Zapadna dužina
H	16° 04,0'	019° 33,5'
I.	16° 17,0'	019° 32,5'
J	16° 28,5'	019° 32,5'
K	16° 38,0'	019° 33,2'
L	17° 00,0'	019° 32,1'
M	17° 06,0'	019° 36,8'
N	17° 26,8'	019° 37,9'
O	17° 31,9'	019° 38,0'
P	17° 44,1'	019° 38,0'
Q	17° 53,3'	019° 38,0'
R	18° 02,5'	019° 42,1'
S	18° 07,8'	019° 44,2'
T	18° 13,4'	019° 47,0'
U	18° 18,8'	019° 49,0'
V	18° 24,0'	019° 51,5'
X	18° 28,8'	019° 53,8'
Y	18° 34,9'	019° 56,0'
Z	18° 44,2'	020° 00,0'

TEHNIČKE MJERE OČUVANJA

1. Mjere primjenjive na sve kategorije:

(a) Zabranjene vrste:

U skladu s Konvencijom o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja i rezolucijama ICCAT-a zabranjen je ribolov divovske mante (*Manta birostris*), psine goleme (*Cetorhinus maximus*), velike bijele psine (*Carcharodon carcharias*), velikooke lisice (*Alopias superciliosus*), morskog psa čekićara iz porodice Sphyrnidae (osim mlata), morskog psa bjelokrilca (*Carcharhinus longimanus*) i svilenkastog morskog psa (*Carcharhinus falciformis*).

U skladu sa zakonodavstvom Kabo Verdea zabranjen je ribolov kitopsine (*Rhincondon typus*). Zabrana odstranjivanja peraja morskog psa:

Zabranjeno je odstranjivanje peraja morskog psa na plovilu te njihovo čuvanje, prekrcaj ili iskrcaj. Ne dovodeći u pitanje prethodno navedeno, kako bi se olakšalo skladištenje na plovilu, peraje morskog psa mogu se djelomično odrezati i prisloniti uz trup, ali ne smiju se odstraniti s trupa prije iskrcaja.

(b) Prekrcaj na moru:

Zabranjuje se prekrcaj na moru. Prekrcaj se mora obaviti u vodama luke Kabo Verdea ovlaštene u tu svrhu.

2. Posebne mjere

SPECIFIKACIJA 1: PLOVILA ZA LOV TUNA S RIBARSKIM ŠTAPOVIMA

1. Ribolovna zona: više od 12 nautičkih milja od polazne crte
2. Dopušteni ribolovni alat: štapovi
3. Ciljane vrste: žutoperajna tuna (*Thunnus albacares*), velikooka tuna (*Thunnus obesus*), tunj prugavac (*Katsuwonus pelamis*)

Usputni ulovi: u skladu s preporukama IOCT-a i FAO-a

SPECIFIKACIJA 2: TUNOLOVCI PLIVARIČARI

1. Ribolovna zona: više od 18 nautičkih milja od polazne crte, uzimajući u obzir arhipelaške značajke ribolovne zone Kabo Verdea.
2. Dopušteni ribolovni alat: mreža potegača

3. Ciljane vrste: žutoperajna tuna (*Thunnus albacares*), velikooka tuna (*Thunnus obesus*), tunj prugavac (*Katsuwonus pelamis*)

Usputni ulovi: u skladu s preporukama IOCT-a i FAO-a

SPECIFIKACIJA 3: PLOVILA S POVRŠINSKIM PARANGALIMA

1. Ribolovna zona: više od 18 nautičkih milja od polazne crte
2. Dopušteni ribolovni alat: plovila s površinskim parangalima
3. Ciljane vrste: iglun (*Xiphias gladius*), pas modrulj (*Prionace glauca*), žutoperajna tuna (*Thunnus albacares*), velikooka tuna (*Thunnus obesus*)

Usputni ulovi: U skladu s preporukama IOCT-a i FAO-a

3. Ažuriranje

Stranke se međusobno savjetuju u okviru zajedničkog odbora kako bi na temelju znanstveno utemeljenih preporuka ažurirale navedene tehničke mjere očuvanja.

OBRAZAC ZAHTJEVA ZA IZDAVANJE ODOBRENJA ZA RIBOLOV

SPORAZUM O RIBARSTVU IZMEĐU KABO VERDEA I EUROPSKE UNIJE

I. PODNOSITELJ ZAHTJEVA

1. Ime podnositelja zahtjeva:
2. Ime organizacije proizvođača ili vlasnika plovila:
3. Adresa organizacije proizvođača ili vlasnika plovila:
4. Telefon: Faks: E-pošta:
5. Ime i prezime zapovjednika: Državljanstvo: E-pošta:
6. Ime i adresa lokalnog zastupnika:

II. IDENTIFIKACIJSKI PODACI PLOVILA

7. Ime plovila:

8. Država zastave Matična luka:

9. Vanjske oznake: MMSI broj: IMO broj:

10. Datum registracije sadašnje zastave (DD/MM/GGGG): .../.../...

Prijašnja zastava (ako je potrebno):

11. Mjesto izgradnje: Datum (DD/MM/GGGG) : .../.../...

12. Radijska pozivna frekvencija: HF: VHF:

13. Broj satelitskog telefona: Radijski pozivni znak (IRCS):

III. TEHNIČKI PODACI O PLOVILU

14. Duljina plovila preko svega (m): Ukupna širina (m):

Tonaža (izražena u BT u skladu s Londonskom konvencijom):

15. Tip motora: Snaga porivnog stroja (u KW):

16. Broj članova posade:

17. Način čuvanja ulova na plovilu: [] led [] hlađenje [] mješovito []
Zamrzavanje

18. Kapacitet prerade po danu (24 h) u tonama:

Broj potpalublja s ribom: Ukupna zapremnina potpalublja s ribom (m³):

19. VMS. Pojediniosti o uređaju za automatsko lociranje:

Proizvođač: Model: Serijski broj:

Verzija računalnog programa: Satelitski operater (MCSP):

IV. RIBOLOVNA AKTIVNOST

20. Odobreni ribolovni alat: ☐ okružujuća mreža plivarica ☐ parangal ☐
štapovi

21. Mjesto iskrcaja ulova:

22. Povlastica zatražena za razdoblje od (D D / M M / G G G G) .../.../... d o
(D D / M M / G G G G) .../.../...

Ja, dolje potpisani, potvrđujem da su podaci iz ovog zahtjeva istiniti i točni i dani u dobroj vjeri.

Sastavljeno u dana ... / ... / ...

Potpis podnositelja zahtjeva:

SUSTAV ZA PRAĆENJE PLOVILA (VMS)

1. Obavijesti o poziciji plovila – sustav VMS

Prva zabilježena pozicija nakon ulaska u ribolovnu zonu Kabo Verdea identificira se oznakom „ENT”. Sve sljedeće pozicije identificiraju se oznakom „POS”, s izuzećem prve zabilježene pozicije nakon izlaska iz ribolovne zone Kabo Verdea, koja se identificira oznakom „EXI”.

CPR države zastave plovila osigurava automatsku obradu i, prema potrebi, elektronički prijenos poruka o poziciji. Poruke o poziciji bilježe se u bazi podataka na siguran način i čuvaju tijekom razdoblja od tri godine.

2. Slanje poruka o poziciji koje obavlja plovilo u slučaju kvara na sustavu VMS

Zapovjednik je u svakom trenutku dužan osigurati da sustav VMS njegova plovila bude potpuno operativan te da se poruke o poziciji na ispravan način šalju CPR-u države zastave.

U slučaju kvara sustav VMS plovila mora se popraviti ili zamijeniti u roku od 30 dana. U slučaju prekoračenja tog roka plovilo više ne smije obavljati ribolov u ribolovnoj zoni Kabo Verde.

Plovila s neispravnim sustavom VMS koja obavljaju ribolov u zoni Kabo Verde CPR-u države zastave šalju poruke o poziciji elektroničkom poštom, radijem ili telefaksom najmanje svaka četiri sata uz pružanje svih obveznih informacija.

3. Sigurno slanje poruka o poziciji Kabo Verdeu

CPR države zastave automatski šalje poruke o poziciji dotičnih plovila CPR-u Kabo Verde. CPR države zastave i Kabo Verde razmjenjuju adrese elektroničke pošte i uzajamno se odmah obavješćuju o svakoj promjeni tih adresa.

Slanje poruka o poziciji između CPR-a države zastave i CPR-a Kabo Verde obavlja se elektroničkim putem korištenjem sigurnog komunikacijskog sustava.

CPR Kabo Verde bez odgode obavješćuje CPR države zastave i Uniju o svakom prekidu primanja uzastopnih poruka o poziciji od plovila koje ima odobrenje za ribolov, a nije najavilo svoj izlazak iz zone.

4. Neispravnost komunikacijskog sustava

Kabo Verde osigurava sukladnost svoje elektroničke opreme s elektroničkom opremom CPR-a države zastave i odmah obavještuje Uniju o svakoj neispravnosti u komunikaciji i primanju poruka o poziciji s ciljem što bržeg pronalaženja tehničkog rješenja. Eventualne sporove u tom pogledu rješava zajednički odbor.

Zapovjednik plovila smatra se odgovornim za svako dokazano upletanje u rad VMS-a plovila radi ometanja njegova djelovanja ili lažiranja poruka o poziciji plovila. Svako kršenje podložno je sankcijama predviđenima važećim zakonodavstvom Kabo Verdea.

5. Revizija učestalosti slanja poruka o poziciji

Na temelju pisanih dokaza kojima se dokazuje kršenje, Kabo Verde može od CPR-a države zastave zatražiti, uz slanje kopije zahtjeva Uniji, da smanji vremenski razmak između slanja poruka o poziciji plovila na svakih trideset minuta tijekom utvrđenog istražnog razdoblja. Kabo Verde mora poslati te pisane dokaze CPR-u države zastave i Uniji. CPR države zastave odmah potom šalje Kabo Verdeu poruke o poziciji u novim vremenskim razmacima.

Na kraju određenog istražnog razdoblja Kabo Verde obavještuje CPR države zastave i Uniju o eventualnim dodatnim mjerama.

6. Slanje poruka VMS Kabo Verdeu

Podatak	Oznaka	Obvezno (O)/Fakultativno (F)	Napomene
Početak zapisa	SR	O	Podatak o sustavu koji označuje početak zapisa
Primatelj	AD	O	Podatak o poruci – primatelj (troslovna oznaka države, ISO-3166)
Pošiljatelj	FR	O	Podatak o poruci – pošiljatelj (troslovna oznaka države, ISO-3166)
Država zastave	FS	O	Podatak o poruci – država zastave (troslovna oznaka, ISO-3166)
Vrsta poruke	TM	O	Podatak o poruci – vrsta poruke (ENT, POS, EXI, MAN)
Radijski pozivni znak (IRCS):	RC	O	Podatak o poruci – međunarodni radijski pozivni znak plovila (IRCS)
Unutarnji referentni broj ugovorne stranke	IR	F	Podatak o plovilu – jedinstveni broj ugovorne stranke (troslovna oznaka ISO-3166 iza koje slijedi broj)
Vanjski registracijski broj	XR	O	Podatak o plovilu – broj istaknut na boku plovila (ISO-8859.1)
Geografska širina	LT	O	Podatak o poziciji plovila – pozicija plovila u stupnjevima i minutama N/S DD.ddd (WGS84)
Geografska dužina	LG	O	Podatak o poziciji plovila – pozicija plovila u stupnjevima i minutama E/W DD.ddd (WGS84)
Smjer	CO	O	Smjer plovila na ljestvici od 360°
Brzina	SP	O	Brzina plovila u desetinkama čvorova

Podatak	Oznaka	Obvezno (O)/Fakultativno (F)	Napomene
Datum	DA	O	Podatak o poziciji plovila – datum bilježenja pozicije UTC (GGGGMMDD)
Vrijeme	TI	O	Podatak o poziciji plovila – vrijeme bilježenja pozicije UTC (HHMM)
Kraj zapisa	ER	O	Podatak o sustavu koji označuje kraj zapisa

Sljedeći su podaci obvezni pri prijenosu poruka tako da CPR Kabo Verdea može utvrditi CPR pošiljatelja:

IP adresa poslužitelja CPR-a i/ili podataka DNS

Certifikat SSL (cijeli lanac tijela za certificiranje).

Svaki prijenos podataka strukturiran je na sljedeći način:

Oznake podataka su u skladu s normom ISO 8859.1

Dvostruka kosa crta (//) i oznaka „SR” označuju početak prijenosa

Svaki je podatak označen svojom oznakom i razdvaja se od drugih podataka dvostrukom kosom crtom (//)

Jedna kosa crta (/) razdvaja oznaku polja i podatak

Oznaka „ER” i dvostruka kosa crta (//) označuju kraj zapisa

UVOĐENJE ELEKTRONIČKOG SUSTAVA
ZA PRIJENOS PODATAKA
O RIBOLOVNIM AKTIVNOSTIMA (ERS)

Bilježenje podataka o ribolovu i slanje izvješća putem sustava ERS

1. Zapovjednik ribarskog plovila Unije kojem je izdana povlastica na temelju ovog Protokola dok se nalazi u ribolovnoj zoni Kabo Verdea mora:
 - (a) zabilježiti svaki ulazak u ribolovnu zonu i izlazak iz nje posebnom porukom u kojoj navodi količine svake vrste koja se drži na plovilu u trenutku ulaska u ribolovnu zonu i izlaska iz nje te datum, sat i poziciju tog ulaska ili izlaska. Ta se poruka šalje CPR-u Kabo Verdea najkasnije dva sata prije ulaska ili izlaska putem ERS-a ili drugim komunikacijskim sredstvima;
 - (b) svakodnevno bilježiti poziciju plovila u podne ako nije bilo ribolovnih aktivnosti.
 - (c) za svaku ribolovnu aktivnost zabilježiti poziciju, vrstu ribolovnog alata i količine svake ulovljene vrste, naznačujući koliko je ulova zadržano, a koliko odbačeno. označiti svaku vrstu troslovnom oznakom FAO-a; izraziti količine u kilogramima ekvivalenta žive mase i, ako se to traži, brojem jedinki;

(d) svakodnevno državi zastave, najkasnije u ponoć (00:00 h), šalje podatke zabilježene u elektroničkom očevidniku o ribolovu; taj se prijenos obavlja za svaki dan proveden u ribolovnoj zoni Kabo Verdea, i ako nema ulova. Obavlja se i prije svakog izlaska iz ribolovne zone.

2. Zapovjednik odgovara za točnost zapisanih i poslanih podataka.
3. U skladu s odredbama iz poglavlja IV. Priloga ovom Protokolu, država zastave dostavlja podatke ERS Centru za praćenje ribarstva (CPR) Kabo Verdea.

Podaci se u formatu UN/CEFACT prenose putem mreže FLUX koju omogućuje Europska komisija.

Ako to nije moguće, do kraja prijelaznog razdoblja podaci se prenose putem sustava DEH (Data Exchange Highway) u formatu EU-ERS (v 3.1).

CPR države zastave automatski i bez odgode šalje trenutačne poruke (COE, COX, PNO) koje dolaze s plovila CPR-u Kabo Verdea. Druge vrste poruka također se automatski prosljeđuju jednom dnevno od datuma početka upotrebe formata UN-CEFACT ili se u međuvremenu bez odgode stavljaju na raspolaganje CPR-u Kabo Verdea, na automatski zahtjev CPR-u države zastave putem središnjeg čvora Europske komisije. Nakon početka upotrebe novog formata, stari će se format upotrebljavati samo za posebne zahtjeve koji prethode uvođenju novog formata.

4. CPR Kabo Verdea odmah povratnom porukom potvrđuje primitak podataka ERS i valjanost primljene poruke. Potvrda primitka ne šalje se za podatke koje Kabo Verde zaprimi kao odgovor na zahtjev koji je sam podnio. Svi podaci ERS Kabo Verdea smatraju se povjerljivima.

Kvar elektroničkog sustava za prijenos podataka na brodu ili sustava komunikacije

5. CPR države zastave i CPR Kabo Verdea odmah se međusobno obavještavaju o svakom problemu koji bi mogao utjecati na prijenos podataka ERS na plovilima.
6. Ako CPR Kabo Verdea ne zaprimi podatke koje je trebalo prenijeti plovilo, o tome odmah obavještava CPR države zastave. CPR države zastave što prije istražuje uzroke zbog kojih podaci ERS nisu zaprimljeni te o nalazima istrage obavještava CPR Kabo Verdea.
7. Ako je do kvara došlo u prenošenju podataka između plovila i CPR-a države zastave, CPR države zastave to odmah javlja zapovjedniku plovila ili brodaru ili njihovim posrednicima. Čim zaprimi obavijest, zapovjednik plovila podatke koji nedostaju šalje nadležnim tijelima države zastave bilo kojim odgovarajućim sredstvom komunikacije, najkasnije do ponoći (00:00 h).

8. U slučaju neispravnosti sustava ERS ugrađenog na plovilu zapovjednik plovila i/ili brodar osiguravaju popravak ili zamjenu sustava ERS u roku od 10 dana od utvrđivanja neispravnosti. Nakon isteka tog roka plovilo više ne smije obavljati ribolov u toj ribolovnoj zoni i mora je napustiti ili pristati u jednoj od luka Kabo Verdea u roku od 24 sata. Brod smije napustiti luku ili se vratiti u ribolovnu zonu tek kada CPR države zastave utvrdi da sustav ERS ponovno ispravno funkcionira.
9. Ako CPR Kabo Verdea nije zaprimio podatke ERS zbog kvara elektroničkog sustava pod kontrolom Unije ili Kabo Verdea, odgovorna stranka odmah poduzima sve mjere za otklanjanje kvara u što kraćem roku. Druga se stranka odmah obavješćuje o rješenju problema.
10. CPR države zastave CPR-u Kabo Verdea svaka 24 sata šalje, bilo kojim dostupnim elektroničkim sredstvom komunikacije, sve podatke ERS koje je država zastave zaprimila od zadnjeg prijenosa podataka. Isti se postupak primjenjuje na zahtjev Kabo Verdea ako održavanje traje dulje od 24 sata, a utječe na sustave pod kontrolom Unije. Kabo Verde o tome obavještava svoje nadležne kontrolne službe, kako se ne bi smatralo da plovila Unije ne ispunjavaju svoje obveze o prijenosu podataka ERS. CPR države zastave dužan je pobrinuti se da se podaci koji nedostaju unesu u elektroničku bazu podataka koju održava u skladu s točkom 3.